

FINAL QUESTIONNAIRE ON LIMITATIONS AND EXCEPTIONS

prepared by the World Intellectual Property Organization (WIPO) Secretariat

INTRODUCTION

The WIPO Standing Committee on Copyright and Related Rights (SCCR) has agreed to address the issue of exceptions and limitations to copyright and related rights for the purposes of education, libraries and persons with disabilities, by exploring existing and proposed national laws on the subject, with a view to strengthening international understanding on exceptions and limitations.

During the 17th session of the SCCR held in November 2008, the WIPO Secretariat was requested to prepare a draft questionnaire regarding exceptions and limitations, with particular emphasis on the issues regarding education, libraries and persons with disabilities, for the consideration of Member States of the SCCR in the 18th session.

At the 18th session of the SCCR held in May 2009, it was agreed that delegations would send comments on the draft questionnaire (document SCCR/18/3) to the Secretariat. Based on those comments, the Secretariat would present a revised questionnaire.

In the conclusions of the 19th session of the SCCR held in December 2009, delegations were invited to send comments on the revised version of the questionnaire, or second draft questionnaire (document SCCR/19/2), to the Secretariat by January 8, 2010. On the basis of the comments and the discussions of the Committee, the Secretariat would finalize the questionnaire without any substantial changes in the content of the questions, and while retaining its seven chapters, and submit it to the Member States and the European Union by February 10, 2010 for replies.

Instructions

The Secretariat presents this final questionnaire on limitations and exceptions and Member States are now invited to respond accordingly, via on-line or in paper form:

– On-line (preferred option): Replies may be provided by completion of the electronic form available on the WIPO website at <http://www.wipo.int/copyright/en/>. In order to access and complete the electronic form online, a general password has been created for all respondents: “LE2010”.

– Paper form: This copy is available in printable form from the aforementioned website and may be completed and sent to the International Bureau, c/o Copyright Law Division, WIPO, by post: 34, chemin des Colombettes, 1211 Geneva 20, Switzerland; by facsimile: +41 22 338 907010; or by e-mail: copyright.mail@wipo.int.

Member States are invited to submit their replies by May 10, 2010. After that date, the questionnaire will no longer be available on the WIPO website.

The Secretariat shall prepare a consolidated paper for the Twentieth Session of the SCCR based on the information gathered from the replies to this questionnaire.

This final questionnaire comprises 103 questions distributed in seven parts:

- Part I on general questions on limitations and exceptions;
- Part II on limitations and exceptions for educational activities;
- Part III on limitations and exceptions for libraries and archives;
- Part IV on limitations and exceptions for persons with disabilities;
- Part V on questions relating to religious, social and cultural exceptions;
- Part VI on other questions regarding digital technology; and
- Part VII on general questions to cover areas left out in Parts I to VI.

This questionnaire is only intended as a tool for data collection to facilitate an analysis of the status of copyright limitations and exceptions in WIPO Member States. It is acceptable for respondents not to answer all questions, particularly when the available data does not allow giving an unequivocal answer to the questions.

When questions include the phrase “please describe,” respondents are encouraged to provide a citation for the statutory provision and/or governing court decision (if applicable) and any other additional description that supports their answer.

The answers to this questionnaire have been provided on behalf of:

Country: **Russian Federation**

by

Name and contact information (including telephone and e-mail): **Zaurbek Albegonov, Deputy Director, International Cooperation Department, Rospatent, tel.: +7 495 7307677, fax: +7 499 2406179, zalbegon@rupto.ru**

Part I: General

1. Does your national statute provide for a limited number of specific statutory limitations and exceptions, an open system of limitations and exceptions (such as fair use or fair dealing) or a mix of both systems?

Specific

Open

Mixed

Others, please describe: _____

2. Does your national statute include the three-step test as a general provision on copyright limitations and exceptions?

Yes

No

Partially, please describe:

Статья 1229 Гражданского кодекса Российской Федерации предусматривает общий трехступенчатый тест в отношении исключительных прав на все категории результатов интеллектуальной деятельности. Трехступенчатый тест предусмотрен в отношении программ для ЭВМ и баз данных пунктом 4 статьи 1280 Гражданского кодекса Российской Федерации.

3. Does your national statute provide limitations and exceptions as free uses (there is no need for authorization or for payment of remuneration)?

Yes

No

If yes, please describe: _____

А) При распространении оригинала или экземпляра опубликованного произведения (статья 1272 Гражданского кодекса Российской Федерации);

Б) при воспроизведении произведения в личных целях, за исключением:

1) воспроизведения произведений архитектуры в форме зданий и аналогичных сооружений;

2) воспроизведения баз данных или их существенных частей;

3) воспроизведения программ для ЭВМ, кроме случаев, предусмотренных статьей 1280 Гражданского кодекса Российской Федерации;

4) репродуцирования (пункт 2 статьи 1275 Гражданского кодекса Российской Федерации) книг (полностью) и нотных текстов;

5) видеозаписи аудиовизуального произведения при его публичном исполнении в месте, открытом для свободного посещения, или в месте, где присутствует значительное число лиц, не принадлежащих к обычному кругу семьи;

б) воспроизведения аудиовизуального произведения с помощью профессионального оборудования, не предназначенного для использования в домашних условиях (статья 1273 Гражданского кодекса Российской Федерации);

В) при использовании произведения в информационных, научных, учебных или культурных целях (статья 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации);

Г) при использовании произведений путем репродуцирования (статья 1275 Гражданского кодекса Российской Федерации);

Д) при использовании произведения, постоянно находящегося в месте, открытом для свободного посещения (статья 1276 Гражданского кодекса Российской Федерации);

Е) при публичном исполнении музыкального произведения во время официальной или религиозной церемонии либо похорон в объеме, оправданном характером такой церемонии (статья 1277 Гражданского кодекса Российской Федерации);

Ж) при воспроизведении произведения для целей правоприменения (статья 1278 Гражданского кодекса Российской Федерации);

З) при записи произведения организацией эфирного вещания в целях краткосрочного пользования (статья 1279 Гражданского кодекса Российской Федерации);

И) при воспроизведении программ для ЭВМ и баз данных. Декомпилирование программ для ЭВМ (Статья 1280 Гражданского кодекса Российской Федерации);

Й) при использовании объектов смежных прав в случаях использования произведений в соответствии со статьями 1273, 1274, 1277, 1278 и 1279 Гражданского кодекса Российской Федерации (статья 1306 Гражданского кодекса Российской Федерации).

4. Does your national statute include limitations and exceptions based on statutory licenses (direct permission granted by the law against remuneration)?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

5. Does your national statute include limitations and exceptions based on compulsory licenses (obligation of the rights owners under the law to grant licenses against remuneration)?

- Yes
 No

6. Does your national statute include specific limitations or exceptions permitting the use of copyrighted works for private or personal purposes, without previous authorization of the copyright or related rights owner?

- Yes
 No

Please describe: _____

В соответствии со статьей 1273 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения воспроизведение гражданином исключительно в личных целях правомерно обнародованного произведения, за исключением:

1) воспроизведения произведений архитектуры в форме зданий и аналогичных сооружений;

2) воспроизведения баз данных или их существенных частей;

3) воспроизведения программ для ЭВМ, кроме случаев, предусмотренных статьей 1280 Гражданского кодекса Российской Федерации;

4) репродуцирования (пункт 2 статьи 1275 Гражданского кодекса Российской Федерации) книг (полностью) и нотных текстов;

5) видеозаписи аудиовизуального произведения при его публичном исполнении в месте, открытом для свободного посещения, или в месте, где присутствует значительное число лиц, не принадлежащих к обычному кругу семьи;

б) воспроизведения аудиовизуального произведения с помощью профессионального оборудования, не предназначенного для использования в домашних условиях.

7. Does your national statute provide remuneration for private or personal uses (for instance, copyright levies)?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

В соответствии со статьей 1245 Гражданского кодекса Российской Федерации авторам, исполнителям, изготовителям фонограмм и аудиовизуальных произведений принадлежит право на вознаграждение за свободное воспроизведение фонограмм и аудиовизуальных произведений исключительно в личных целях. Такое вознаграждение имеет компенсационный характер и выплачивается правообладателям за счет средств, которые подлежат уплате изготовителями и импортерами оборудования и материальных носителей, используемых для такого воспроизведения.

Перечень оборудования и материальных носителей, а также размер и порядок сбора соответствующих средств утверждаются Правительством Российской Федерации.

Сбор средств для выплаты вознаграждения за свободное воспроизведение фонограмм и аудиовизуальных произведений в личных целях осуществляется аккредитованной организацией по управлению правами на коллективной основе (статья 1244 Гражданского кодекса Российской Федерации).

Вознаграждение за свободное воспроизведение фонограмм и аудиовизуальных произведений в личных целях распределяется между правообладателями в следующей пропорции: сорок процентов - авторам, тридцать процентов - исполнителям, тридцать процентов - изготовителям фонограмм или аудиовизуальных произведений. Распределение вознаграждения между конкретными авторами, исполнителями, изготовителями фонограмм или аудиовизуальных произведений осуществляется пропорционально фактическому использованию соответствующих фонограмм или аудиовизуальных произведений. Порядок распределения вознаграждения и его выплаты устанавливается Правительством Российской Федерации.

Средства для выплаты вознаграждения за свободное воспроизведение фонограмм и аудиовизуальных произведений в личных целях не взимаются с изготовителей того оборудования и тех материальных носителей, которые являются предметом экспорта, а также с изготовителей и импортеров профессионального оборудования, не предназначенного для использования в домашних условиях.

8. Does your national statute allow parties to agree in licensing agreements or other binding contracts not to engage in conduct that would otherwise be permitted under the national statute's exceptions and limitations?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

Гражданский кодекс Российской Федерации не содержит положений, регулирующих обязательства сторон лицензионных договоров или иных контрактах, относящиеся к установленным в законодательстве Российской Федерации ограничениям и исключениям.

9. Does your national statute subject the exercise of limitations and exceptions to the condition of a lawful or authorized source requirement (for instance, that copies are made from a lawful source)?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

В частности, согласно статье 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации свободное использование произведения в информационных, научных, учебных или культурных целях, также согласно статье 1275 Гражданского кодекса Российской Федерации свободное использование произведения путем репродуцирования допускается в отношении правомерно обнародованных или опубликованных

произведений с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования.

10. Does your national statute protect technological measures?

- Yes
 No

Статьей 1299 Гражданского кодекса Российской Федерации установлена охрана технических средств защиты.

11. Does your national statute protect rights management information?

- Yes
 No

Статьей 1300 Гражданского кодекса Российской Федерации установлена охрана информации об управлении правами.

12. Does your national statute provide specific mechanisms to ensure that limitations or exceptions continue to apply despite the existence of any technological measures implemented by the copyright or related rights owners?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации какого-либо специального механизма не предусмотрено.

13. If recourse to legal proceedings is needed, what is the average time to ensure the exercise of limitations and exceptions if some type of technological measures of protection is applied by copyright and related rights owners?

Please describe: _____

Ответ на указанный вопрос не может быть представлен, исходя из законодательства Российской Федерации.

14. Does your national statute provide that certain limitations or exceptions prevail over the prohibitions on the act of circumventing technological protection measures or rights management information?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации это не предусмотрено.

15. If recourse to legal proceedings is needed regarding limitations and exceptions, what is the average time needed to resolve a dispute regarding the prohibition of circumventing the technological measures of protection and digital rights management?

Please describe: _____

Ответ на указанный вопрос не может быть представлен, исходя из законодательства Российской Федерации.

16. Does your national statute include limitations and exceptions especially for the use of computer programs?

- Yes
 No

Please describe: _____

В соответствии со статьей 1280 Гражданского кодекса Российской Федерации лицо, правомерно владеющее экземпляром программы для ЭВМ или экземпляром базы данных (пользователь), вправе без разрешения автора или иного правообладателя и без выплаты дополнительного вознаграждения:

1) внести в программу для ЭВМ или базу данных изменения исключительно в целях их функционирования на технических средствах пользователя и осуществлять действия, необходимые для функционирования такой программы или базы данных в соответствии с их назначением, в том числе запись и хранение в памяти ЭВМ (одной ЭВМ или одного пользователя сети), а также осуществить исправление явных ошибок, если иное не предусмотрено договором с правообладателем;

2) изготовить копию программы для ЭВМ или базы данных при условии, что эта копия предназначена только для архивных целей или для замены правомерно приобретенного экземпляра в случаях, когда такой экземпляр утерян, уничтожен или стал непригоден для использования. При этом копия программы для ЭВМ или базы данных не может быть использована в иных целях, чем цели, указанные в подпункте 1, и должна быть уничтожена, если владение экземпляром таких программы или базы данных перестало быть правомерным.

Лицо, правомерно владеющее экземпляром программы для ЭВМ, вправе без согласия правообладателя и без выплаты дополнительного вознаграждения изучать, исследовать или испытывать функционирование такой программы в целях определения идей и принципов, лежащих в основе любого элемента программы для ЭВМ, путем осуществления действий, предусмотренных подпунктом 1.

Кроме того, лицо, правомерно владеющее экземпляром программы для ЭВМ, вправе без согласия правообладателя и без выплаты дополнительного вознаграждения воспроизвести и преобразовать объектный код в исходный текст (декомпилировать программу для ЭВМ) или поручить иным лицам осуществить эти действия, если они необходимы для достижения способности к взаимодействию независимо разработанной этим лицом программы для ЭВМ с другими программами, которые могут взаимодействовать с декомпилируемой программой, при соблюдении следующих условий:

1) информация, необходимая для достижения способности к взаимодействию, ранее не была доступна этому лицу из других источников;

2) указанные действия осуществляются в отношении только тех частей декомпилируемой программы для ЭВМ, которые необходимы для достижения способности к взаимодействию;

3) информация, полученная в результате декомпилирования, может использоваться лишь для достижения способности к взаимодействию независимо разработанной программы для ЭВМ с другими программами, не может передаваться иным лицам, за исключением случаев, когда это необходимо для достижения способности к взаимодействию независимо разработанной программы для ЭВМ с другими программами, а также не может использоваться для разработки программы для ЭВМ, по своему виду существенно схожей с декомпилируемой программой для ЭВМ, или для осуществления другого действия, нарушающего исключительное право на программу для ЭВМ.

Применение положений, предусмотренных настоящей статьей, не должно наносить неоправданный ущерб нормальному использованию программы для ЭВМ или базы данных и не должно ущемлять необоснованным образом законные интересы автора или иного правообладателя.

17. Does your national statute provide limitations and exceptions for the temporary use of digital works?

- Yes
 No

Please describe: _____

В соответствии со статьей 1279 Гражданского кодекса Российской Федерации организация эфирного вещания вправе без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты дополнительного вознаграждения делать запись в целях краткосрочного пользования того произведения, в отношении которого эта организация получила право на сообщение в эфир, при условии, что такая запись делается организацией эфирного вещания с помощью ее собственного оборудования и для собственных передач. При этом организация обязана уничтожить такую запись в течение шести месяцев со дня ее изготовления, если более продолжительный срок не согласован с правообладателем или не установлен законом. Такая запись может быть сохранена без согласия правообладателя в государственных или муниципальных архивах, если она носит исключительно документальный характер.

Указанное ограничение может распространяться и на произведения в цифровой форме.

18. Does your national statute include limitations and exceptions, or statutory safe harbors (statutory safe harbor refers to any statutory enactment which provides that a person will not be liable upon taking certain measures), for the activities of the service providers of digital transmission of works?

- Yes
 No

Please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации (пункт 3 статьи 1250) предусмотрено общее положение, в соответствии с которым отсутствие вины нарушителя не освобождает его от обязанности прекратить нарушение интеллектуальных прав, а также не исключает применение в отношении нарушителя мер, направленных на защиту таких прав.

19. Does your national statute provide that certain limitations or exceptions prevail over the prohibition on the acts of trafficking with devices or providing services that allow the circumvention of technological protection measures or rights management information?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не предусмотрено таких ограничений и исключений.

20. If recourse to legal proceedings is needed regarding exceptions and limitations, what is the average time needed to resolve a dispute regarding the prohibition of dealing with devices or providing services to circumvent the technological protection measures and rights management information?

Please describe: _____

Ответ на указанный вопрос не может быть представлен на основе законодательства Российской Федерации.

Part II: Limitations and Exceptions related to Educational Activities

21. If your national statute is included in the analysis of specific exceptions contained in any of the studies on limitations and exceptions for educational or research activities (documents SCCR/19/4, SCCR/19/5, SCCR/19/6, SCCR/19/7, SCCR/19/8)¹, do you consider that the analysis is correct?

- Yes
 No
 The national statute was not included in the analysis

If you do not consider that the analysis is correct, please describe why:

В исследовании Р. Халабардер (документ ВОИС SCCR/19/8) положения, касающиеся исключений и ограничений в Российской Федерации, основаны на Законе Российской Федерации «Об авторском праве и смежных правах», утратившем силу в связи со вступлением в силу 01.01.2008 части четвертой Гражданского кодекса Российской Федерации.

22. Does your national statute provide specific limitations and exceptions for educational purposes?

- Yes
 No

Please list them: _____

В соответствии с пунктом 1 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается:

- цитирование в оригинале и в переводе в научных, полемических, критических или информационных целях правомерно обнародованных произведений в объеме, оправданном целью цитирования, включая воспроизведение отрывков из газетных и журнальных статей в форме обзоров печати;

¹ For Latin American and the Caribbean countries, document SCCR/19/4. Available at: http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=130303

For African countries, document SCCR/19/5. Available at: http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=130241

For Arab countries, document SCCR/19/6. Available at: http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=130302

For Asian and the Pacific countries, document SCCR/19/7. Available at: http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=130249

For countries in North America, Europe, Caucasus, Central Asia and Israel, document SCCR/19/8. Available at: http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=130393

- использование правомерно обнародованных произведений и отрывков из них в качестве иллюстраций в изданиях, радио- и телепередачах, звуко- и видеозаписях учебного характера в объеме, оправданном поставленной целью.

В соответствии с пунктом 1 статьи 1275 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается репродуцирование в единственном экземпляре без извлечения прибыли отдельных статей и малообъемных произведений, правомерно опубликованных в сборниках, газетах и других периодических изданиях, коротких отрывков из правомерно опубликованных письменных произведений (с иллюстрациями или без иллюстраций) - библиотеками и архивами по запросам граждан для использования в учебных или научных целях, а также образовательными учреждениями для аудиторных занятий.

23. In case of affirmative answer to the previous question, what kind of activities are those limitations and exceptions related to?

- Face-to-face activities
 Distance education
 Both

Please list them: _____

В соответствии с пунктом 1 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования:

- цитирование в оригинале и в переводе в научных, полемических, критических или информационных целях правомерно обнародованных произведений в объеме, оправданном целью цитирования, включая воспроизведение отрывков из газетных и журнальных статей в форме обзоров печати;

- использование правомерно обнародованных произведений и отрывков из них в качестве иллюстраций в изданиях, радио- и телепередачах, звуко- и видеозаписях учебного характера в объеме, оправданном поставленной целью.

В частности, использование правомерно обнародованных произведений и отрывков из них в качестве иллюстраций в изданиях, радио- и телепередачах, звуко- и видеозаписях учебного характера в объеме, оправданном поставленной целью, предусмотрено статьей 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации, возможно как при аудиторных занятиях, так и в процессе дистанционного обучения.

В соответствии с пунктом 1 статьи 1275 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования репродуцирование в единственном экземпляре без извлечения прибыли отдельных статей и малообъемных произведений, правомерно опубликованных в сборниках, газетах и других периодических изданиях, коротких отрывков из правомерно опубликованных письменных произведений (с иллюстрациями или без иллюстраций) - библиотеками и архивами по запросам граждан для использования в учебных или научных целях, а также образовательными учреждениями для аудиторных занятий.

*On performances*²

24. Does your national statute provide specific limitations and exceptions allowing performances for educational purposes, such as performances by teachers in classrooms or school concerts?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не предусмотрены такие специальные ограничения и исключения.

25. Does your national statute provide remuneration against the exercise of the specific limitations and exceptions that permit performances for educational purposes?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

Выплата вознаграждения за использование ограничений и исключений при использовании произведения в образовательных целях Гражданским кодексом Российской Федерации не предусмотрена.

26. Does your national statute provide for any specific requirement regarding the qualitative or quantitative limits and nature of the works or objects of related rights covered by the specific limitations and exceptions allowing performances for educational purposes?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

В соответствии с пунктом 1 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается использование правомерно обнародованных произведений и

² Performance is used here *lato sensu*. It is a broadly applied practice in national legislation to use terms other than those appearing in the international norms on copyright and related rights; that is, to characterize the acts and rights concerned in a way different from the way they are characterized legally in the said international norms. As in the current case, for example, several countries may grant a “right of public performance” in a way that it covers more or less all non-copy-related rights (not only the performance *stricto sensu*, but also and in particular, the right of broadcasting and the right of communication to the public by cable (wire), which, in the Berne Convention are construed as separate rights), or it is also frequent in national laws that a broader right of broadcasting is provided which also covers the right of communication to the public by cable (wire), a separate right under the Berne Convention.

отрывков из них в качестве иллюстраций в изданиях, радио- и телепередачах, звуко- и видеозаписях учебного характера в объеме, оправданном поставленной целью.

27. Who is eligible to engage in activity covered by the specific limitations and exceptions allowing performances for educational purposes? (more than one option can be selected)

- Teachers
- Students
- Educational institutions
- Others. Please describe:

Гражданским кодексом Российской Федерации не установлены такие лица.

28. In case educational institutions are eligible to engage in activities covered by specific limitations and exceptions allowing performances for educational purposes, does your national statute establish conditions regarding their nature? (more than one option can be selected)

- For-profit
- Not-for-profit
- Public
- Private
- Others. Please describe:

Учитывая ответ на вопрос 27, Гражданским кодексом Российской Федерации такие условия не установлены.

On reproduction

29. Does your national statute provide targeted limitations and exceptions allowing reproduction for educational purposes?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

В соответствии с пунктом 1 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования:

- цитирование в оригинале и в переводе в научных, полемических, критических или информационных целях правомерно обнародованных произведений в объеме, оправданном целью цитирования, включая воспроизведение отрывков из газетных и журнальных статей в форме обзоров печати;

- использование правомерно обнародованных произведений и отрывков из них в качестве иллюстраций в изданиях, радио- и телепередачах, звуко- и видеозаписях учебного характера в объеме, оправданном поставленной целью.

В соответствии с пунктом 1 статьи 1275 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования репродуцирование в единственном экземпляре без извлечения прибыли отдельных статей и малообъемных произведений, правомерно опубликованных в сборниках, газетах и других периодических изданиях, коротких отрывков из правомерно опубликованных письменных произведений (с иллюстрациями или без иллюстраций) - библиотеками и архивами по запросам граждан для использования в учебных или научных целях, а также образовательными учреждениями для аудиторных занятий.

30. What kind of reproduction is covered by those limitations and exceptions? (more than one option can be selected)

- Reprography
 Digital copying
 Others. Please describe: _____

В соответствии с пунктом 2 статьи 1275 Гражданского кодекса Российской Федерации под репродуцированием (репрографическим воспроизведением) понимается факсимильное воспроизведение произведения с помощью любых технических средств, осуществляемое не в целях издания. Репродуцирование не включает воспроизведение произведения или хранение его копий в электронной (в том числе в цифровой), оптической или иной машиночитаемой форме, кроме случаев создания с помощью технических средств временных копий, предназначенных для осуществления репродуцирования.

31. Do the limitations or exceptions allowing reproduction include the preparation of course packs, compilations or anthologies?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

В соответствии с пунктом 1 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования цитирование в оригинале и в переводе в научных, полемических, критических или информационных целях правомерно обнародованных произведений в объеме, оправданном целью цитирования, включая воспроизведение отрывков из газетных и журнальных статей в форме обзоров печати.

32. Does your national statute provide remuneration for the exercise of the specific limitations and exceptions allowing reproduction for educational purposes?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не предусмотрена выплата вознаграждения за применение специальных ограничений и исключений, позволяющих воспроизведение в образовательных целях.

33. Does your national statute provide for any specific requirement regarding the qualitative or quantitative limits and nature of the works or objects of related rights covered by the specific limitations and exceptions allowing reproduction for educational purposes?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

В соответствии с пунктом 1 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования:

- цитирование в оригинале и в переводе в научных, полемических, критических или информационных целях правомерно обнародованных произведений в объеме, оправданном целью цитирования, включая воспроизведение отрывков из газетных и журнальных статей в форме обзоров печати

- использование правомерно обнародованных произведений и отрывков из них в качестве иллюстраций в изданиях, радио- и телепередачах, звуко- и видеозаписях учебного характера в объеме, оправданном поставленной целью.

В соответствии с пунктом 1 статьи 1275 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования репродуцирование в единственном

экземпляре без извлечения прибыли отдельных статей и малообъемных произведений, правомерно опубликованных в сборниках, газетах и других периодических изданиях, коротких отрывков из правомерно опубликованных письменных произведений (с иллюстрациями или без иллюстраций) - библиотеками и архивами по запросам граждан для использования в учебных или научных целях, а также образовательными учреждениями для аудиторных занятий.

34. Who is eligible to engage in activities covered by the specific limitations and exceptions allowing reproduction for educational purposes? (more than one option can be selected)

- Teachers
- Students
- Educational institutions
- Others. Please describe:

Гражданским кодексом Российской Федерации не установлены какие-либо ограничения в отношении лиц, которым разрешено осуществлять воспроизведение в образовательных целях.

35. In case educational institutions are eligible to engage in activities covered by the enumerated limitations and exceptions allowing reproduction for educational purposes, does your national statute establish conditions regarding their nature? (more than one option can be selected)

- For-profit
- Not-for-profit
- Public
- Private
- Others. Please describe: _____

В соответствии с пунктом 1 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования использование правомерно обнародованных произведений и отрывков из них в качестве иллюстраций в изданиях, радио- и телепередачах, звуко- и видеозаписях учебного характера в объеме, оправданном поставленной целью.

В соответствии с пунктом 1 статьи 1275 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования репродуцирование в единственном экземпляре без извлечения прибыли отдельных статей и малообъемных произведений, правомерно опубликованных в сборниках, газетах и других периодических изданиях, коротких отрывков из правомерно опубликованных письменных произведений (с иллюстрациями или без иллюстраций) - библиотеками и архивами по запросам граждан для использования в учебных или научных целях, а также образовательными учреждениями для аудиторных занятий.

36. Does your national statute subject the limitations and exceptions on reproduction for educational purposes to the use of technological measures?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не установлены ограничения и исключения в отношении воспроизведения в образовательных целях для использования технических средств.

On translations

37. Does your national statute provide specific limitations and exceptions allowing translations for educational purposes?

- Yes
 No

В соответствии с пунктом 1 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования:

- цитирование в переводе в научных, полемических, критических или информационных целях правомерно обнародованных произведений в объеме, оправданном целью цитирования, включая воспроизведение отрывков из газетных и журнальных статей в форме обзоров печати;

- использование³ правомерно обнародованных произведений и отрывков из них в качестве иллюстраций в изданиях, радио- и телепередачах, звуко- и видеозаписях учебного характера в объеме, оправданном поставленной целью.

38. Does your national statute provide remuneration against the exercise of specific limitations and exceptions allowing translations for educational purposes?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не предусмотрена выплата вознаграждения за использование специальных ограничений и исключений, разрешающих переводы в образовательных целях.

39. Does your national statute provide for any specific requirement regarding the extent and nature of the works or objects of related rights covered by the enumerated limitations and exceptions allowing translations for educational purposes?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

В соответствии с пунктом 1 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования:

- цитирование в переводе в научных, полемических, критических или информационных целях правомерно обнародованных произведений в объеме,

³ Согласно подпункту 9 пункта 2 статьи 1270 Гражданского кодекса Российской Федерации использованием считается, в том числе и перевод.

оправданном целью цитирования, включая воспроизведение отрывков из газетных и журнальных статей в форме обзоров печати;

- использование правомерно обнародованных произведений и отрывков из них в качестве иллюстраций в изданиях, радио- и телепередачах, звуко- и видеозаписях учебного характера в объеме, оправданном поставленной целью.

40. Who is eligible to engage in activities covered by the specific limitations and exceptions allowing translations for educational purposes? (more than one option can be selected)

- Teachers
- Students
- Educational institutions
- Others. Please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не установлены какие-либо ограничения в отношении лиц, которым разрешено осуществлять перевод в образовательных целях.

41. In case educational institutions are eligible to engage in activities covered by any of the enumerated limitations and exceptions allowing translations for educational purposes, does your national statute establish conditions regarding their nature? (more than one option can be selected)

- For-profit
- Not-for-profit
- Public
- Private
- Others. Please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не установлены какие-либо условия в отношении образовательных учреждений.

On making available in digital networks

42. Does your national statute provide specific limitations and exceptions for making available in digital networks for educational purposes?

- Yes
 No

В соответствии с пунктом 1 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования использование правомерно обнародованных произведений и отрывков из них в качестве иллюстраций в изданиях, радио- и телепередачах, звуко- и видеозаписях учебного характера в объеме, оправданном поставленной целью.

43. Do the specific limitations or exceptions for making available in digital networks include coursepacks, compilations or anthologies?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

В Гражданском кодексе Российской Федерации отсутствуют ограничения в отношении видов произведений.

44. Does your national statute provide remuneration against the exercise of the specific limitations and exceptions for making available in digital networks for educational purposes?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не предусмотрена выплата вознаграждения за использование специальных ограничений и исключений, разрешающих предоставление доступа к произведениям, размещенным в сети в цифровой форме.

45. Does your national statute include any specific requirement regarding the qualitative or quantitative limits extent and nature of the works or objects of related rights covered by the specific limitations and exceptions for making available in digital networks for educational purposes?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

В соответствии с пунктом 1 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования использование правомерно обнародованных произведений и отрывков из них в качестве иллюстраций в изданиях, радио- и телепередачах, звуко- и видеозаписях учебного характера в объеме, оправданном поставленной целью.

46. Who is eligible to engage in activities covered by the specific limitations and exceptions for making available in digital networks for educational purposes? (more than one option can be selected)

- Teachers
- Students
- Educational institutions
- Others. Please describe: _____

Ограничений в отношении лиц, которым разрешается предоставление доступа к произведениям, размещенным в сети в цифровой форме, в образовательных целях Гражданским кодексом Российской Федерации не предусмотрено.

47. In case educational institutions are eligible to engage in activities covered by the specific limitations and exceptions for making available in digital networks for educational purposes, does your national statute establish conditions regarding their nature? (more than one option can be selected)

- For-profit
- Not-for-profit
- Public
- Private
- Others. Please describe: _____

Специальных требований к образовательным учреждениям Гражданским кодексом Российской Федерации не установлено.

48. Does your national statute subject the limitations and exceptions on making available in digital networks for educational purposes to the use of technological measures?

- Yes
- No

If yes, please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не установлены ограничения и исключения в отношении предоставления доступа к произведениям, размещенным в сети в цифровой форме, в образовательных целях для использования технических средств.

49. Does your national statute include any other specific limitations or exceptions related to educational purposes that have not been covered above?

- Yes
 No

Гражданским кодексом Российской Федерации не установлены какие-либо дополнительные специальные ограничения или исключения, касающиеся образовательных целей.

50. If not, what other limitations and exceptions for educational purposes would be necessary?

Please describe: _____

Ответ на поставленный вопрос не может быть представлен на основе законодательства Российской Федерации.

51. Are there impediments to the use of limitations and exceptions for educational purposes (international constraints, capacity building, lack of information about the limitations and exceptions, etc.)?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

Ответ на поставленный вопрос не может быть представлен на основе законодательства Российской Федерации.

Part III: Limitations and Exceptions related to Libraries and Archives

52. If your national statute is included in the analysis of specific exceptions contained in the Annex of the WIPO Study on Copyright Limitations and Exceptions for Libraries and Archives (document SCCR/17/2)⁴, do you consider that the analysis is correct?

- Yes
 No
 The national statute was not included in the analysis

If you do not consider that the analysis is correct, please describe why:

Положения исследования (документ SCCR/17/2) основаны на действующем Гражданском кодексе Российской Федерации.

53. Does your national statute contain any limitations or exceptions that permit copying by libraries and/or archives for purposes of preservation or replacement?

- Yes
 No

Please describe: _____

В соответствии со статьей 1275 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования репродуцирование в единственном экземпляре без извлечения прибыли правомерно опубликованного произведения - библиотеками и архивами для восстановления, замены утраченных или испорченных экземпляров произведения и для предоставления экземпляров произведения другим библиотекам, утратившим их по каким-либо причинам из своих фондов.

54. What types of works may be reproduced for these purposes?

Please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не установлено каких-либо ограничений в отношении видов произведений, которые могут быть репродуцированы.

55. Does your national statute establish qualitative or quantitative limits for these purposes?

- Yes
 No

Please describe: _____

⁴ Document SCCR/17/2, page 72. Available at:
http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=109192

В соответствии со статьей 1275 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования репродуцирование в единственном экземпляре без извлечения прибыли правомерно опубликованного произведения - библиотеками и архивами для восстановления, замены утраченных или испорченных экземпляров произведения и для предоставления экземпляров произведения другим библиотекам, утратившим их по каким-либо причинам из своих фондов.

56. What other conditions must be met in order for such reproduction to be authorized?

Please describe: _____

Ответ на поставленный вопрос не может быть представлен на основе законодательства Российской Федерации.

57. Does your national statute contain any limitations or exceptions that permit copying by libraries or archives for patron use?

- Yes
 No

Please describe: _____

В соответствии со статьей 1275 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования репродуцирование в единственном экземпляре без извлечения прибыли отдельных статей и малообъемных произведений, правомерно опубликованных в сборниках, газетах и других периодических изданиях, коротких отрывков из правомерно опубликованных письменных произведений (с иллюстрациями или без иллюстраций) - библиотеками и архивами по запросам граждан для использования в учебных или научных целях.

58. What types of works may be reproduced for these purposes?

Please describe: _____

В соответствии со статьей 1275 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования репродуцирование в единственном экземпляре без извлечения прибыли отдельных статей и малообъемных произведений, правомерно опубликованных в сборниках, газетах и других периодических изданиях, коротких отрывков из правомерно опубликованных письменных произведений (с иллюстрациями или без иллюстраций) - библиотеками и архивами по запросам граждан для использования в учебных или научных целях.

59. Does your national statute include specific provisions regarding orphan works?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не предусмотрено каких-либо специальных положений, относящихся к «осиротевшим произведениям».

60. Does your country have plans to include or modify the specific exceptions and limitations related to the activities of libraries and archives?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

Ответ на поставленный вопрос не может быть представлен на основе законодательства Российской Федерации.

61. If not, what other limitations and exceptions for libraries and archives would be necessary?

Please describe: _____

Ответ на поставленный вопрос не может быть представлен на основе законодательства Российской Федерации.

62. Are there impediments to the use of limitations and exceptions related to the activities of libraries and archives (international constraints, capacity building, lack of information about the limitations and exceptions, etc.)?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

Ответ на поставленный вопрос не может быть представлен на основе законодательства Российской Федерации, и может носить субъективный характер.

63. Does your national statute establish qualitative or quantitative limits for these purposes?

- Yes
 No

Please describe: _____

В соответствии со статьей 1275 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается репродуцирование в единственном экземпляре без извлечения прибыли правомерно опубликованного произведения - библиотеками и архивами для восстановления, замены утраченных или испорченных экземпляров произведения и для предоставления экземпляров произведения другим библиотекам, утратившим их по каким-либо причинам из своих фондов, а также отдельных статей и малообъемных произведений, правомерно опубликованных в сборниках, газетах и других периодических изданиях, коротких отрывков из правомерно опубликованных письменных произведений (с иллюстрациями или без иллюстраций) - библиотеками и архивами по запросам граждан для использования в учебных или научных целях.

64. What other conditions must be met in order for such reproduction to be authorized?

Please describe: _____

В соответствии со статьей 1275 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования репродуцирование в единственном экземпляре без извлечения прибыли:

1) правомерно опубликованного произведения - библиотеками и архивами для восстановления, замены утраченных или испорченных экземпляров произведения и для предоставления экземпляров произведения другим библиотекам, утратившим их по каким-либо причинам из своих фондов;

2) отдельных статей и малообъемных произведений, правомерно опубликованных в сборниках, газетах и других периодических изданиях, коротких отрывков из правомерно опубликованных письменных произведений (с иллюстрациями или без иллюстраций) - библиотеками и архивами по запросам граждан для использования в учебных или научных целях.

65. Does your national statute contain any limitations or exceptions that permit libraries to reproduce and/or distribute works (either reprographic and/or digital) for the purposes of interlibrary lending?

- Yes
 No

Please describe: _____

В соответствии со статьей 1275 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования репродуцирование в единственном

экземпляре без извлечения прибыли правомерно опубликованного произведения - библиотеками и архивами для предоставления экземпляров произведения другим библиотекам, утратившим их по каким-либо причинам из своих фондов.

66. Does your national statute contain any limitations or exceptions that permit any other organizations (such as museums or educational institutions) to reproduce or distribute works for archival, preservation, or replacement purposes?

Yes

No

Please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не предусмотрены такие ограничения и исключения.

Part IV: Limitations and Exceptions for Persons with Disabilities

67. If your national statute is included in the analysis of specific exceptions contained in Annexes 2 and 3 of the Study on Limitations and Exceptions for the Visually Impaired (document SCCR/15/7)⁵, do you consider that the analysis is correct?

- Yes
 No
 The national statute was not included in the analysis

If you do not consider that the analysis is correct, please describe why:

В исследовании Д. Саливан (документ ВОИС SCCR/15/7) положения, касающиеся исключений и ограничений в Российской Федерации, основаны на Законе Российской Федерации «Об авторском праве и смежных правах», утратившем силу в связи со вступлением в силу 01.01.2008 части четвертой Гражданского кодекса Российской Федерации.

68. Does your national statute contain any limitations or exceptions that permit reproduction, distribution, and/or other form of utilization of works for persons with print disabilities⁶ or visually impaired persons, including the reading impaired?

- Yes
 No

Please describe: _____

В соответствии с подпунктом 6 пункта 1 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования воспроизведение без извлечения прибыли рельефно-точечным шрифтом или другими специальными способами для слепых правомерно опубликованных произведений, кроме произведений, специально созданных для воспроизведения такими способами.

69. Does your national statute specify the formats (for instance, Braille or large print) that fall under this exception?

- Yes
 No

⁵ Document SCCR/15/7, page 138. Available at:
http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=75696

⁶ A person with print disability is a person who cannot effectively read print because of a visual, physical, perceptual, developmental, cognitive, or learning disability.

Please describe: _____

В соответствии с подпунктом 6 пункта 1 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается воспроизведение рельефно-точечным шрифтом или другими специальными способами для слепых правомерно опубликованных произведений, кроме произведений, специально созданных для воспроизведения такими способами.

70. What other conditions must be met in order for such uses to be authorized?

Please describe: _____

В соответствии с подпунктом 6 пункта 1 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается с обязательным указанием имени автора, произведения которого используется, и источника заимствования воспроизведение без извлечения прибыли рельефно-точечным шрифтом или другими специальными способами для слепых правомерно опубликованных произведений, кроме произведений, специально созданных для воспроизведения такими способами.

71. Does your national statute contain any limitations or exceptions that permit the importation and/or exportation of material accessible to persons with print disabilities or visually impaired persons, including the reading impaired?

- Yes
 No

Please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не предусмотрены какие-либо ограничения или исключения, которые разрешают импорт и/или экспорт материалов, доступных лицам с ограниченными возможностями по чтению или ограниченными возможностями по зрению, включая ограничение по зрению.

72. Does your national statute contain any limitations or exceptions that permit reproduction, distribution, and/or other form of utilization of works for deaf persons?

- Yes
 No

Please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не предусмотрены какие-либо ограничения или исключения, которые разрешают воспроизведение, распространение и/или другую форму использования произведения для глухих людей.

73. Does your national statute specify the formats that fall under this exception?

- Yes
 No

Please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не предусмотрены какие-либо ограничения или исключения, которые разрешают использование произведения для глухих людей.

74. What other conditions must be met in order for such uses to be authorized?

Please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не предусмотрены какие-либо ограничения или исключения, которые разрешают использование произведения для глухих людей.

75. Does your national statute contain any limitations or exceptions that permit the importation and/or exportation of material accessible to the deaf persons?

- Yes
 No

Please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не предусмотрены какие-либо ограничения или исключения, которые разрешают использование произведения для глухих людей.

76. Does your national statute contain any limitations or exceptions that permit reproduction, distribution, and/or other form of utilization of works for persons with any other disabilities?

- Yes
 No

Please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не предусмотрены какие-либо ограничения или исключения, которые разрешают воспроизведение, распространение и/или другую форму использования произведений для лиц с любыми другими ограниченными возможностями.

77. Does your national statute specify the formats that fall under this exception?

- Yes
 No

Please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не предусмотрены какие-либо ограничения или исключения, которые разрешают воспроизведение, распространение и/или другую форму использования произведений для лиц с любыми другими ограниченными возможностями.

78. What other conditions must be met in order for such uses to be authorized?

Please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не предусмотрены какие-либо ограничения или исключения, которые разрешают воспроизведение, распространение и/или другую форму использования произведений для лиц с любыми другими ограниченными возможностями.

79. Does your national statute contain any limitations or exceptions that permit the importation and/or exportation of material accessible to persons with any other disabilities?

- Yes
 No

Please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не предусмотрены какие-либо ограничения или исключения, которые разрешают воспроизведение, распространение и/или другую форму использования произведений для лиц с любыми другими ограниченными возможностями.

80. Does your country have plans to include or modify the specific exceptions related to persons with print disabilities, visually impaired persons or other persons with disabilities?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

Ответ на поставленный вопрос не может быть представлен на основе законодательства Российской Федерации.

81. If not, what other the limitations and exceptions for persons with disabilities would be required?

Please describe: _____

Ответ на поставленный вопрос не может быть представлен на основе законодательства Российской Федерации.

82. Are there impediments to the use of the limitations and exceptions for persons with disabilities (international constraints, capacity building, lack of information about the limitations and exceptions, etc.)?

Yes

No

Please describe: _____

Ответ на поставленный вопрос не может быть представлен на основе законодательства Российской Федерации.

Part V: Religious, social and cultural exceptions

83. Does your national statute provide limitations and exceptions for religious, social and cultural purposes?

- Yes
 No

Гражданским кодексом Российской Федерации предусмотрены ограничения и исключения в религиозных, социальных и культурных целях.

84. In case of affirmative answer to the previous question, what kind of activities are those limitations and exceptions related to?

- Religious activities
 Cultural Activities
 Social Activities

Гражданским кодексом Российской Федерации, в частности, статьями 1274, 1276 и 1277, предусмотрены ограничения и исключения в религиозных, социальных и культурных целях.

85. Does your national statute subject the exercise of limitations and exceptions for religious purposes to the condition of the nature of the religious activities?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

Статьей 1277 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения публичное исполнение музыкального произведения во время религиозной церемонии либо похорон в объеме, оправданном характером такой церемонии.

В соответствии с подпунктом 3 пункта 1 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования воспроизведение в прессе, сообщение в эфир или по кабелю правомерно опубликованных в газетах или журналах статей по текущим религиозным вопросам или переданных в эфир произведений такого же характера в случаях, когда такое воспроизведение или сообщение не было специально запрещено автором или иным правообладателем.

Гражданским кодексом Российской Федерации специальных характеристик религиозной деятельности в отношении указанных ограничений и исключений не предусмотрено.

86. Does your national statute provide remuneration for the exercise of limitations and exceptions for religious purposes?

- Yes

No

Статьей 1277 Гражданского кодекса Российской Федерации публичное исполнение музыкального произведения во время религиозной церемонии допускается без выплаты вознаграждения.

В соответствии с подпунктом 3 пункта 1 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации воспроизведение в прессе, сообщение в эфир или по кабелю правомерно опубликованных в газетах или журналах статей по текущим религиозным вопросам или переданных в эфир произведений такого же характера в случаях, когда такое воспроизведение или сообщение не было специально запрещено автором или иным правообладателем, допускается без выплаты вознаграждения.

87. Does your national statute subject the exercise of limitations and exceptions for religious purposes to any specific requirement regarding the extent and nature of the works or objects of related rights?

Yes
 No

If yes, please describe: _____

Статьей 1277 Гражданского кодекса Российской Федерации публичное исполнение музыкального произведения во время религиозной церемонии допускается в объеме, оправданном характером такой церемонии.

В соответствии с подпунктом 3 пункта 1 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается с обязательным указанием имени автора, произведения которого используется, и источника заимствования воспроизведение в прессе, сообщение в эфир или по кабелю правомерно опубликованных в газетах или журналах статей по текущим религиозным вопросам или переданных в эфир произведений такого же характера в случаях, когда такое воспроизведение или сообщение не было специально запрещено автором или иным правообладателем.

88. Does your national statute subject the exercise of limitations and exceptions for cultural purposes to the condition of the nature of the cultural activities?

Yes
 No

If yes, please describe: _____

В соответствии со статьей 1276 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения воспроизведение, сообщение в эфир или по кабелю фотографического произведения, произведения архитектуры или произведения изобразительного искусства, которые постоянно находятся в месте, открытом для свободного посещения, за исключением случаев, когда изображение произведения таким способом является основным объектом этого воспроизведения, сообщения в эфир или по кабелю либо когда изображение произведения используется в коммерческих целях.

89. Does your national statute provide remuneration for the exercise of limitations and exceptions for cultural purposes?

- Yes
 No

Применение исключений и ограничений, предусмотренных статьей 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации, не требует выплаты вознаграждения.

Так, согласно пункту 3 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации создание произведения в жанре литературной, музыкальной или иной пародии либо в жанре карикатуры на основе другого (оригинального) правомерно обнародованного произведения и использование этой пародии либо карикатуры допускаются без согласия автора или иного обладателя исключительного права на оригинальное произведение и без выплаты ему вознаграждения.

В соответствии со статьей 1276 Гражданского кодекса Российской Федерации воспроизведение, сообщение в эфир или по кабелю фотографического произведения, произведения архитектуры или произведения изобразительного искусства, которые постоянно находятся в месте, открытом для свободного посещения, за исключением случаев, когда изображение произведения таким способом является основным объектом этого воспроизведения, сообщения в эфир или по кабелю либо когда изображение произведения используется в коммерческих целях, допускается без выплаты вознаграждения.

90. Does your national statute provide for any specific requirement regarding the extent and nature of the works or objects of related rights covered by the limitations and exceptions for cultural purposes?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

В соответствии со статьей 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования:

1) цитирование в оригинале и в переводе в научных, полемических, критических или информационных целях правомерно обнародованных произведений в объеме, оправданном целью цитирования, включая воспроизведение отрывков из газетных и журнальных статей в форме обзоров печати;

2) использование правомерно обнародованных произведений и отрывков из них в качестве иллюстраций в изданиях, радио- и телепередачах, звуко- и видеозаписях учебного характера в объеме, оправданном поставленной целью;

3) воспроизведение в прессе, сообщение в эфир или по кабелю правомерно опубликованных в газетах или журналах статей по текущим экономическим, политическим, социальным и религиозным вопросам или переданных в эфир произведений такого же характера в случаях, когда такое воспроизведение или сообщение не было специально запрещено автором или иным правообладателем;

4) воспроизведение в прессе, сообщение в эфир или по кабелю публично произнесенных политических речей, обращений, докладов и других аналогичных

произведений в объеме, оправданном информационной целью. При этом за авторами таких произведений сохраняется право на их опубликование в сборниках;

5) воспроизведение или сообщение для всеобщего сведения в обзорах текущих событий средствами фотографии, кинематографии, путем сообщения в эфир или по кабелю произведений, которые становятся увиденными или услышанными в ходе таких событий, в объеме, оправданном информационной целью.

Согласно пункту 3 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускаются создание произведения в жанре литературной, музыкальной или иной пародии либо в жанре карикатуры на основе другого (оригинального) правомерно обнародованного произведения и использование этой пародии либо карикатуры.

В соответствии со статьей 1276 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается воспроизведение, сообщение в эфир или по кабелю фотографического произведения, произведения архитектуры или произведения изобразительного искусства, которые постоянно находятся в месте, открытом для свободного посещения, за исключением случаев, когда изображение произведения таким способом является основным объектом этого воспроизведения, сообщения в эфир или по кабелю либо когда изображение произведения используется в коммерческих целях.

91. Does your national statute subject the exercise of limitations and exceptions for social purposes to the condition of the nature of social activities?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

В соответствии со статьей 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается: - цитирование в оригинале и в переводе в научных, полемических, критических или информационных целях;

- использование в качестве иллюстраций;

- воспроизведение в прессе, сообщение в эфир или по кабелю правомерно опубликованных в газетах или журналах статей по текущим экономическим, политическим, социальным и религиозным вопросам или переданных в эфир произведений такого же характера;

- воспроизведение в прессе, сообщение в эфир или по кабелю публично произнесенных политических речей, обращений, докладов и других аналогичных произведений;

- воспроизведение или сообщение для всеобщего сведения в обзорах текущих событий средствами фотографии, кинематографии, путем сообщения в эфир или по кабелю произведений, которые становятся увиденными или услышанными в ходе таких событий.

Согласно статье 1277 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения публичное исполнение музыкального произведения во время официальной церемонии либо похорон в объеме, оправданном характером такой церемонии.

92. Does your national statute provide remuneration for the exercise of limitations and exceptions for social purposes?

- Yes
 No

Применение исключений и ограничений, предусмотренных статьей 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации, не требует выплаты вознаграждения.

Согласно статье 1277 Гражданского кодекса Российской Федерации публичное исполнение музыкального произведения во время официальной церемонии либо похорон в объеме, оправданном характером такой церемонии допускается без выплаты вознаграждения.

93. Does your national statute subject the exercise of limitations and exceptions for social purposes to any specific requirement regarding the extent and nature of the works or objects of related rights?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

В соответствии со статьей 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования:

1) цитирование в оригинале и в переводе в научных, полемических, критических или информационных целях правомерно обнародованных произведений в объеме, оправданном целью цитирования, включая воспроизведение отрывков из газетных и журнальных статей в форме обзоров печати;

2) использование правомерно обнародованных произведений и отрывков из них в качестве иллюстраций в изданиях, радио- и телепередачах, звуко- и видеозаписях учебного характера в объеме, оправданном поставленной целью;

3) воспроизведение в прессе, сообщение в эфир или по кабелю правомерно опубликованных в газетах или журналах статей по текущим экономическим, политическим, социальным и религиозным вопросам или переданных в эфир произведений такого же характера в случаях, когда такое воспроизведение или сообщение не было специально запрещено автором или иным правообладателем;

4) воспроизведение в прессе, сообщение в эфир или по кабелю публично произнесенных политических речей, обращений, докладов и других аналогичных произведений в объеме, оправданном информационной целью. При этом за авторами таких произведений сохраняется право на их опубликование в сборниках;

5) воспроизведение или сообщение для всеобщего сведения в обзорах текущих событий средствами фотографии, кинематографии, путем сообщения в эфир или по кабелю произведений, которые становятся увиденными или услышанными в ходе таких событий, в объеме, оправданном информационной целью.

Согласно статье 1277 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения публичное исполнение музыкального произведения во время официальной церемонии либо похорон в объеме, оправданном характером такой церемонии.

Part VI: Other questions on digital technology

94. Does your national statute provide any limitations or exceptions for reverse engineering?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации не установлены ограничения и исключения в отношении «обратного» проектирования.

95. Does your national statute impose any kind of liability (direct, indirect, or secondary) according to which a party can be held liable for the copyright infringement of third parties under certain circumstances (such as when that party has the ability to control an infringer's actions or contributes to a third party's infringing actions)?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

Гражданским кодексом Российской Федерации (пункт 3 статьи 1250) установлено, что отсутствие вины нарушителя не освобождает его от обязанности прекратить нарушение интеллектуальных прав, а также не исключает применение в отношении нарушителя мер, направленных на защиту таких прав.

96. With respect to liability that arises from the infringing activities of third parties, does your national statute, for purposes such as to encourage online service providers to cooperate with rightsholders in deterring infringement, provide limitations or exceptions, or statutory safe harbors, to the liability of online service providers in any way?

- Yes
 No

If yes, please describe: _____

Ответ на указанный вопрос не может быть представлен на основе законодательства Российской Федерации.

97. With respect to liability that arises from the infringing activity of a third party, for which of the following activities, if any, does your national statute provide limitations or exceptions, or statutory safe harbors, to the liability of online service providers?

- Acting as a conduit for infringing material (e.g., transmitting, routing, or supplying connections for material)
 Caching infringing material

- Storing infringing material at the direction of a user
- Providing access by means of information search tools such as indices, references, hyperlinks and directories to infringing materials that users post
- Others. Please specify: _____

Ответ на указанный вопрос не может быть представлен на основе законодательства Российской Федерации.

98. What conditions, if any, must be met in order for an online service provider to qualify for the limitation of liability, exception to liability, or statutory safe harbor?

Please specify: _____

Ответ на указанный вопрос не может быть представлен на основе законодательства Российской Федерации.

Part VII: General questions to cover areas left out in Part I to VI

99. Are the following limitations or exceptions included in your national statute? (more than one option can be selected)

- right of quotation
- news reporting
- ephemeral copies
- incidental uses
- government uses
- non-voluntary license for broadcasting
- non-voluntary license for mechanical reproduction of musical works

Please describe: _____

В соответствии с подпунктом 5 пункта 1 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования воспроизведение или сообщение для всеобщего сведения в обзорах текущих событий средствами фотографии, кинематографии, путем сообщения в эфир или по кабелю произведений, которые становятся увиденными или услышанными в ходе таких событий, в объеме, оправданном информационной целью.

100. Does your national statute include limitations and exceptions for any other activities that are not covered in the questionnaire so far?

- Yes
- No

If yes, please describe: _____

В соответствии с пунктом 2 статьи 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации в случае, когда библиотека предоставляет экземпляры произведений, правомерно введенные в гражданский оборот, во временное безвозмездное пользование, такое пользование допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения. При этом выраженные в цифровой форме экземпляры произведений, предоставляемые библиотеками во временное безвозмездное пользование, в том числе в порядке взаимного использования библиотечных ресурсов, могут предоставляться только в помещениях библиотек при условии исключения возможности создать копии этих произведений в цифровой форме.

В соответствии со статьей 1278 Гражданского кодекса Российской Федерации допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения воспроизведение произведения для осуществления производства по делу об административном правонарушении, для производства дознания, предварительного следствия или осуществления судопроизводства в объеме, оправданном этой целью.

В соответствии со статьей 1279 Гражданского кодекса Российской Федерации организация эфирного вещания вправе без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты дополнительного вознаграждения делать запись в целях краткосрочного пользования того произведения, в отношении которого эта организация получила право на сообщение в эфир, при условии, что такая запись делается организацией эфирного вещания с помощью ее собственного оборудования и для собственных передач. При этом организация обязана уничтожить такую запись в течение шести месяцев со дня ее изготовления, если более продолжительный срок не согласован с правообладателем или не установлен законом. Такая запись может быть сохранена без согласия правообладателя в государственных или муниципальных архивах, если она носит исключительно документальный характер.

101. Has your country signed, or is in the process of negotiating, a Free Trade Agreement (FTA) containing clauses on copyright and related rights exceptions and limitations?

- Yes
 No

Please describe: _____

102. If so, with which country or group of countries?

Please describe: _____

103. Please add any further comments and information you deem interesting for this questionnaire.

[End of questionnaire]